

Provincia autonoma di Trento

Legge provinciale n. 6/08
Norme per la tutela delle popolazioni di lingua minoritaria nella provincia di Trento

**Istituto culturale mòcheno
Bersntoler Kulturinstitut**

Scheda rendicontazione finale

Progetto:

Pagina “*Liaba lait*” sul quotidiano L’Adige

TG settimanale “*Sim to en Bersntol*”

Anno 2023

Allegato alla deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 2 di data 23 gennaio 2024

Progetto:
Pagina *“Liaba lait”* sul quotidiano l’Adigee
e TG settimanale *“Sim to en Bersntol”* - anno 2023

ENTE REFERENTE DEL PROGETTO

Istituto culturale mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut
Loc. Tollerì, 67
38050 Palù del Fersina/Palai en Bersntol (Tn)
Codice Fiscale: 96013680226
Coordinate bancarie: IT 73 G 02008 35220 000003860021

REFERENTE DEL PROGETTO

Moltrer Luca, Presidente del Bersntoler Kulturinstitut
Telefono 0461/550073 - Fax 0461/540221
e-mail kultur@kib.it

***TITOLO DEL PROGETTO: Pagina “Liaba lait” sul quotidiano “l’Adige”
TG settimanale su TML “Sim to en Bersntol”***

Anno di realizzazione: 2023

Contributo della PAT (delibera Giunta provinciale n. 237 di data 17 febbraio 2023):

“Liaba Lait”: € 28.500,00 su spesa massima ammessa di € 40.580,00

“Sim to en Bersntol”: € 22.500,00 su spesa massima ammessa di € 45.750,00

**Contributi aggiuntivi
(Regione Trentino-Alto Adige): € 32.150,55**

Progetto:
Pagina “Liaba lait” sul quotidiano l’Adigee
e TG settimanale “Sim to en Bersntol” - anno 2023

DESCRIZIONE

Il progetto riguarda le iniziative realizzate dall’Istituto nell’ambito dei propri compiti istituzionali: la diffusione della conoscenza della lingua, della cultura e degli usi e costumi mòcheni.

Si tratta dell’impegno sul fronte della comunicazione sviluppato attraverso strumenti consolidati, quali la realizzazione della pagina quindicinale in lingua mòchena *Liaba lait (Cara gente)* e del notiziario settimanale televisivo *Sim to en Bersntol (7 giorni in Valle del Fersina)*.

Tali iniziative figurano anche nel Programma di interventi per l’informazione in lingua minoritaria per l’anno 2023 della Provincia autonoma di Trento, che le riconosce come strumenti di “sistema” nell’ambito dell’informazione in lingua minoritaria e, conseguentemente li sostiene anche finanziariamente.

- **LIABA LAIT.** Nel corso del 2023 sono state realizzate n. **24 pagine di informazione**, con uscita quindicinale sul quotidiano L’ADIGE. La pagina è stata curata da redattori esterni con rapporto di consulenza, il cui compito è consistito nella raccolta delle notizie da pubblicare in lingua mòchena e parzialmente in lingua italiana.

Gli spazi sono riservati a un articolo di fondo e a vari articoli di cronaca. La pagina, elaborata anche dal punto di vista grafico mediante l’utilizzo di uno specifico programma elettronico, viene consegnata all’editore in formato pronto per la stampa.

Le spese sostenute hanno riguardato sia il costo per la pubblicazione della pagina che quello per la remunerazione dei redattori.

Allo scopo di promuovere presso un selezionato numero di cittadini mòcheni la lettura della pagina sono stati, inoltre, sottoscritti n. **56 abbonamenti al quotidiano**, tra residenti indicati dai comuni.

- **SIM TO EN BERSNTOL.** Nel 2023 sono state realizzate n. **54 puntate del TG mòcheno**. Le puntate, della durata di circa 10 minuti, hanno registrato nel corso dell’anno i principali avvenimenti di cronaca e gli eventi più significativi accaduti in Valle. La lingua utilizzata dalla speaker è il mòcheno con sottotitolazione per i dialoghi in lingua italiana. Il montaggio delle puntate è avvenuto presso la sede dell’Editore Mediaplus.

La persona cui è stata affidata la realizzazione dei servizi è stata indicata dall’Istituto e ha maturato una notevole esperienza essendo la stessa da alcuni anni.

Dal punto di visto amministrativo l’Istituto ha optato per un unico incarico all’Editore televisivo.

La pagina quindicinale su L’Adige “Liaba lait” è consultabile sul sito dell’Istituto, www.bersntol.it mentre la trasmissione TG settimanale è presente sul sito www.trentinotv.it.

Progetto:
 Pagina “*Liaba lait*” sul quotidiano L’Adigee
 e TG settimanale “*Sim to en Bersntol*” - anno 2023

Rendicontazione finale riassuntiva delle spese sostenute

PAGAMENTI EFFETTUATI	
Progetto <u>Pagina Liaba lait</u> sul quotidiano L’Adige Spese di personale - compenso a incaricato per redazione pagina quindicinale <i>Liaba lait</i> Spese generali - sottoscrizione n. 56 abbonamenti al quotidiano L’Adige - pubblicazione della pagina in mòcheno su quotidiano L’Adige	
Totale spese sostenute per il progetto <u>Pagina Liaba lait</u>	36.836,66
IMPORTO CONTRIBUTO PAT SU SPESE SOSTENUTE	25.785,66
IMPORTO PAT liquidato nel 2023 a titolo di anticipo	25.785,66
IMPORTO PAT DA LIQUIDARE per il progetto <u>Pagina Liaba lait</u>	0,00
Progetto TG settimanale <u>Sim to en Bersntol</u> Spese generali - 12 fatture mensili dell’emittente Media Plus per TG settimanale in mòcheno <i>Sim to en Bersntol</i>	
Totale spese sostenute per il progetto TG <u>Sim to en Bersntol</u>	45.750,00
IMPORTO CONTRIBUTO P.A.T. SU SPESE SOSTENUTE	22.500,00
IMPORTO P.A.T. liquidato nel 2023 a titolo di anticipo	22.500,00
IMPORTO P.A.T. DA LIQUIDARE per progetto <u>Sim to en Bersntol</u>	0,00

Progetto:
Pagina “Liaba lait” sul quotidiano l’Adigee
e TG settimanale “Sim to en Bersntol” - anno 2023

Rendicontazione finale dettagliata delle spese sostenute

Progetto: *Pagina Liaba lait sul quotidiano L’Adige – anno 2023*

n.ro m.to	anno m.to	beneficiario	importo
155	2023	S.I.E. Spa - Quotidiano L'Adige - Trento Abbonamenti 2023	10.556,46
209	2023	S.I.E. Spa - Quotidiano L'Adige - Trento Pubblicazione I trimestre 2023	3.660,00
289	2023	S.I.E. Spa - Quotidiano L'Adige - Trento Abbonamenti 2023	191,94
316	2023	S.I.E. Spa - Quotidiano L'Adige - Trento Pubblicazione II trimestre 2023	3.660,00
505	2023	S.I.E. Spa - Quotidiano L'Adige - Trento Pubblicazione III trimestre 2023	3.660,00
2	2024	S.I.E. Spa - Quotidiano L'Adige - Trento Pubblicazione IV trimestre 2023	3.660,00
204	2023	Groff Lorenza - Palù del Fersina (Tn) Compenso pagina Liaba lait – I trimestre 2023	1.309,98
552	2023	Groff Lorenza - Palù del Fersina (Tn) Compenso pagina Liaba lait – II e III trimestre 2023	2.619,96
3	2024	Groff Lorenza - Palù del Fersina (Tn) Compenso pagina Liaba lait – III trimestre 2023	1.309,98
203	2023	Oberosler Nicola – Pergine Valsugana (TN) Compenso pagina Liaba lait – I trimestre 2023	1.309,98
423	2023	Oberosler Nicola – Pergine Valsugana (TN) Compenso pagina Liaba lait – II trimestre 2023	1.309,98
503	2023	Oberosler Nicola – Pergine Valsugana (TN) Compenso pagina Liaba lait – III trimestre 2023	1.309,98
4	2024	Oberosler Nicola – Pergine Valsugana (TN) Compenso pagina Liaba lait – IV trimestre 2023	1.309,98
575	2023	Versamento INPS su compenso incaricati 2023	38,81
675	2023	Versamento INPS su compenso incaricati 2023	38,81
268	2023	Versamento IRAP su compenso incaricati I trimestre 2023	111,35
520	2023	Versamento IRAP su compenso incaricati II trimestre 2023	111,35

Progetto:
Pagina “Liaba lait” sul quotidiano l’Adigee
e TG settimanale “Sim to en Bersntol” - anno 2023

567	2023	Versamento IRAP su compenso incaricati III trimestre 2023	111,35
664	2023	Versamento IRAP su compenso incaricati III trimestre 2023	111,35
681	2023	Versamento IRAP su compenso incaricati III trimestre 2023	222,70
F24 febbraio 2024		Versamento IRAP su compenso incaricati IV trimestre 2023	222,70
Totale pagamenti progetto: Quotidiano - Pagina “Liaba lait” anno 2023			36.836,66

Progetto: TG settimanale Sim to en Bersntol – anno 2023

n.ro m.to	anno m.to	beneficiario	importo
138	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – gennaio 2023	3.812,50
160	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale - febbraio 2023	3.812,50
202	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale - marzo 2023	3.812,50
277	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale - aprile 2023	3.812,50
319	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale - maggio 2023	3.812,50
323	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – giugno 2023	3.812,50
420	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – luglio 2023	3.812,50
452	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – agosto 2023	3.812,50
532	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – settembre 2023	3.812,50
560	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – ottobre 2023	3.812,50
648	2023	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – novembre 2023	3.812,50
5	2024	Media Plus - Tele Minoranze Linguistiche - Trento TG settimanale – dicembre 2023	3.812,50
Totale pagamenti progetto: TG “Sim to en Bersntol” anno 2023			45.750,00